



社區聯絡小組 - 通訊 Community Liaison Group - Newsletter

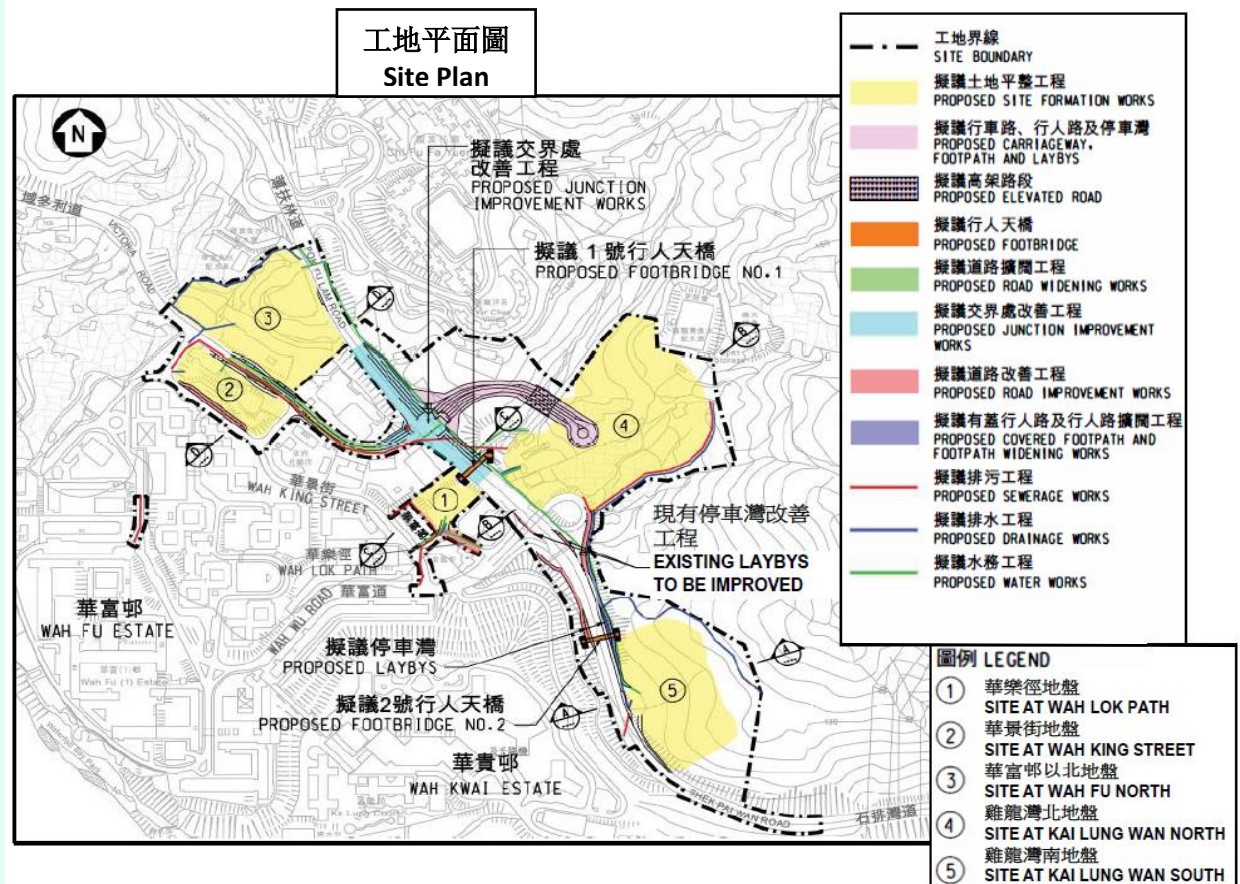
第一期 - 2021年7月
Issue 1 - July 2021

薄扶林南公營房屋發展之工地平整及基礎設施工程

Site Formation and Infrastructure Works for Public Housing Developments at Po Fu Lam South

工程簡介 Project Information

為配合薄扶林南公營房屋發展，我們需要於薄扶林南五幅政府土地，即華樂徑、華景街、華富邨以北、雞籠灣北及雞籠灣南地盤，進行工地平整及基礎設施工程，以提供已平整的土地和相關的基礎設施。



To tie in with the public housing developments, we need to carry out site formation and infrastructure works for the provision of formed land and associated infrastructure at five government lands in Pok Fu Lam South, namely sites at Wah Lok Path, Wah King Street, Wah Fu North, Kai Lung Wan North and Kai Lung Wan South.

工程範圍包括：

1. 工地平整工程及建造相關的護土牆及斜坡；
2. 建造一條雙線不分隔行車路、行人路及停車灣，包括一段高架路段，以連接雞籠灣北地盤及薄扶林道與域多利道交界處；
3. 在薄扶林道與域多利道交界處進行道路改善工程及在接駁至該交界處的一段域多利道進行道路擴闊工程；
4. 在石排灣道建造/改建停車灣及進行行人路擴闊工程，包括建造有蓋行人路；
5. 建造兩條橫跨石排灣道的行人天橋及相關的升降機設施；
6. 在華樂徑、華景街、華富道及華富閣附近進行道路改善工程； 以及
7. 進行相關附屬工程，包括排水、排污、供水及環境美化工程。

The scope of works includes:

- a. Site formation works and construction of associated retaining structures and slopes;
- b. Construction of a single two-lane carriageway, footpaths and lay-bys, including an elevated road, for connecting the Kai Lung Wan North Site and the junction of Pok Fu Lam Road and Victoria Road;
- c. Road improvement works at the junction of Pok Fu Lam Road and Victoria Road, and road widening works for a section of Victoria Road connecting to the junction;
- d. Construction/ modification of lay-bys and footpath widening works including the construction of covered footpath at Shek Pai Wan Road;
- e. Construction of two footbridges across Shek Pai Wan Road with associated lifts;
- f. Road improvement works at Wah Lok Path, Wah King Street, Wah Fu Road and near World Fair Court; and
- g. Ancillary works including drainage, sewerage, water supply and landscaping.

工程進度 Project Progress

薄扶林南公營房屋發展之工地平整及基礎設施工程項目的工程已於 2020 年 12 月 22 日展開。已展開的工程包括：

- 土地勘探工程
- 工地豎立圍板
- 移除工地內受影響的樹木
- 建造地盤出入口
- 興建地盤辦公室
- 實施臨時交通安排

The works for the project of Site Formation and Infrastructure Works for the Public Housing Developments at Pok Fu Lam South were commenced on 22 December 2020, including:

- Site investigation works
- Set-up of site hoardings
- Removal of affected trees within the works area
- Construction of site access
- Construction of site office
- Implementation of temporary traffic arrangement



於雞龍灣北進行土地勘探工程
Site investigation works at Kai Lung Wan north



工地豎立圍板
Set-up of site hoarding



於華富(北)巴士總站實施臨時交通安排
Temporary Traffic Arrangement at Wah Fu (North) Bus Terminus



於雞龍灣進行直升機吊運工程
Helicopter Lifting Works near Kai Lung Wan



於域多利道實施臨時交通安排
Temporary Traffic Arrangement at Victoria Road



興建地盤辦公室
Construction of site office

環境基線監察 Environmental Baseline Monitoring

環境基線監測（空氣質素及噪音）於 2021 年 3 月進行，並於 2021 年 4 月完成。我們亦實施適當的緩解措施，控制因施工期間的噪音、塵埃和工地所造成的滋擾，確保符合既定的標準和準則。

Environmental baseline monitoring (air quality and noise) was carried out in March 2021 and completed in April 2021. Suitable mitigation measures are implemented to control noise, dust and nuisances arising from works sites during construction to comply with the established standards and guidelines.

於鄰近學校及住宅大廈進行空氣質素及噪音監測
Air Quality and Noise Monitoring at nearby schools and residential buildings



未來六個月將展開的工程 Construction Works in Coming Six Months

我們在未來六個月將繼續進行建造工程，如移除工地內受影響的樹木，地盤勘察工程，地盤平整工程，公用設施改道工程，打樁工程，斜坡工程及實施臨時交通安排等。

In the next six months, we will continue the construction works, such as removal of affected trees within the works area, site investigation works, site formation works, excavation works, utilities diversion works, piling works, slope works and the implementation of temporary traffic arrangements.

社區聯繫 Bonding with Community

為了加強與持份者的溝通，本工程項目設立了一條 24 小時電話熱線。同時，工程團隊亦已成立社區聯絡小組，目的是向持份者介紹工程的最新資訊，包括工程進度及環保事宜等，及聆聽持份者對施工安排的意見及關注。我們亦會定期發出「通訊」，向受影響的持份者提供工程的最新資訊。

To enhance communication with stakeholders, a 24-hour hotline has been established. The Project Team also established a Community Liaison Group to provide the latest project information, such as works progress and environmental issues, to stakeholders and to collect views and concerns of the stakeholders on the works arrangement. We will also issue Newsletters to concerned stakeholders to provide the latest project information.

聯絡我們 Contact Us

如對工程有任何查詢，請致電 24 小時熱線：5269 3039、或透過電郵：emily.chiu@cv202001.com / WhatsApp: 5269 3039, 與我們聯絡。

If you have enquiry about the construction works, please contact us at our 24-hour Hotline: 5269 3039, or via email: emily.chiu@cv202001.com or WhatsApp: 5269 3039.

歡迎您們提出意見及建議。

Your views and comments are welcome.

聯絡我們

Contact Us

24 小時熱線 / 24-hour Hotline: 5269 3039

電郵 / Email : emily.chiu@cv202001.com

WhatsApp : 5269 3039



ARUP



土木工程拓展署
Civil Engineering and
Development Department



中國港灣-中國地質聯營
CHINA HARBOUR - CHINA GEO JOINT VENTURE